



The Holy See

教宗方济各

第 30 届世界病患日文告

2022 年 2 月 11 日

「你们应当慈悲，就像你们的父那样慈悲。」（路六 36）

爱德路上与受苦者并肩同行

亲爱的弟兄姊妹们：

30 年前，教宗圣若望保禄二世设立了「世界病患日」，为了鼓励天主子民、天主教医疗机构和公民社会，多多关注病患和医护人员的需要。¹

感谢天主！过去这些年来的努力，在世界各地许多教会中开花结果，很多方面都有长足进步；但要保障所有的病患，包括生活在极度贫穷与弱势地区中的人，让他们获得需要的医疗服务及牧灵关怀，好使他们体验到患病是与被钉十字架、死而复活的基督相结合，尚有一段长远的路途要走。愿第 30 届世界病患日的闭幕礼，因疫情的缘故而无法在秘鲁的阿雷基帕进行，而改在梵蒂冈的圣伯多禄大殿进行，能帮助我们成长、更亲近地服务病人及他们的家庭。

1. 如同天父满怀慈悲

第 30 届世界病患日所择定的主题是「你们应当慈悲，就像你们的父那样慈悲」（路六 36），要求我们首先将目光转向「富于慈悲的天主」（弗二 4）——祂以慈父的眼光看照自己的子女，即使他们背离了祂。慈悲是天主最有代表性的名号。「慈悲」并非是一时间的情感流露，而是在天主所做的一切里一股恒常的力量，充分呈现天主的本性。慈悲同时是力量与温柔。因此，我们可以既惊叹又感恩地说，天主的慈悲本身蕴含了父爱及母爱的面向（参阅：依四九 15），因为祂以父亲的力量和母亲的温柔眷顾我们，始终渴望赐予我们在圣神内的新生命。

2. 耶稣—天父的慈悲

天父的独生子是天父对病患慈悲的爱的最高见证人。多少次，福音述说了耶稣与受各种疾病折磨的人相遇！「耶稣走遍了全加里肋亚，在他们的会堂内施教，宣讲天国的福音，治好民间各种疾病，各种灾殃」（玛四 23）。我们可以问问自己：到底耶稣为何对病患特别地关怀？主派遣宗徒们传扬福音并医治病人，甚至让这份关怀成为他们的重要使命。（参阅：路九 2）

一位二十世纪的哲学家提出这样的阐释：「痛苦就是绝对的隔阂，绝对的隔阂使得人求助另一个人，呼求另一个人。」² 当一个人因着病痛而有了肉身软弱与痛苦的经验，心情自然沉重，产生恐惧，心中充满种种疑问，面对所发生的事情，人生的意义反倒成为迫切的问题。说到这里，怎能不想起那些无数的病患，他们在加护病房孤独地度过人生的最后时刻，纵然有慷慨体贴的医疗人员照顾，但却远离他们生命中最亲爱 and 最重要的人。这让人明白，病患身边有一些人跟随耶稣—天主的慈悲—的榜样，在患病的创伤上傅抹安慰的油膏、洒上希望的酒，为天主的爱作见证，尤其重要。³

3. 触摸基督受苦的血肉之躯

耶稣邀请众人如同天父满怀慈悲，这份邀请对医疗人员具有特别的意义。我所念及的，是医生、护理师、医技人员、后援人员与看护人员，以及众多慷慨奉献宝贵时间服务受苦者的志工们。亲爱的医疗人员，你们以爱和专业在病患的身边服务，这服务超越职业的范围而成为使命。你们触摸到耶稣受苦的血肉之躯，你们的双手可以成为天父慈悲双手的标记。你们要意识到你们职业的尊贵高尚，以及应承担的责任。

我们感谢天主，因为医疗科技日新月异，新的科技支持治疗方法，给病患带来莫大益处；医学研究对病理学也有宝贵的贡献，复健医学也在专业和技术方面精益求精。纵然如此，这些进步也不能让我们忘记，每一位病患在个人尊严或是痛苦软弱上，都是独一无二的。⁴ 病人本身总比疾病更为重要，也因此，没有任何诊疗方法可以不去聆听病人，不聆听他们的病历、焦虑和恐惧。就算病人药石罔效，关怀总是需要的，总是要去安慰、总是能借着亲临关怀来使人觉得关心胜过疾病。所以，我希望透过医疗人员的培训，能够帮助他们培养聆听与同理的能力。

4. 医疗中心是「慈悲之所」

世界病患日也是给我们关心医疗中心的良好机会。数世纪以来，基督徒团体透过开设无数的「慈善撒玛黎雅人的客店」来实践对病人的慈悲，以爱与关怀服务各种病症的患者，特别是那些因为贫穷、社会所排斥或难以治疗的疾病而无法获得医疗照顾的人。这些状况当中，孩童、年长者和最弱势者尤其身受其害。许多传教士如同天父满怀慈悲，在福传的同时，也设立了医院、药局与长期照护赡养机构。借着这些宝贵事业，基督徒体现出自己的爱德，并使得门徒们所见证的基督之爱更加真实可信。我特别想到那些在地球上最贫穷的地方，当地人都得长途跋涉才能找到治疗机构，而且资源有限，只能做他们能做的。还有很多有待改善的地方，在一些国家，取得合适的医疗服务是种奢侈，比如说，在一些贫穷国家，就没有足够的疫苗可对抗新冠病毒，甚至连简单的疾病，也难以获得药物的治疗。

在这脉络中，我想再次强调天主教医疗机构的重要性：天主教医疗机构是宝贵的资产，是必须要保护与维护的。它们的贡献勾勒出教会的历史，表达了教会对病患和穷人的亲近，以及对那些为人所轻忽的处境的关切。5 多少宗教团体的创办人，就是听见了那些缺乏医疗照顾，或是不被妥善治疗的弟兄姊妹的呼声，倾尽一切为他们服务。今日也是一样，就算是在已开发国家，他们的临在也是一种祝福——不仅提供身体所需的专业医疗照护，更是给予爱的关怀，专注病患本身和他们的家人。在这丢弃文化盛行的时代，生命不见得受到欢迎，人不见得乐于生活，这些组织机构，就好似「慈悲之所」，能作为典范：使所有的生命，就算是最脆弱的生命，从开始到自然的结束，都能获得保护和关怀。

5. 以亲临及接近来实践慈悲的牧灵关怀

过去 30 年间，健康照护的牧灵关怀也日渐倍受重视。若穷人所受的最严重歧视是缺乏灵性的关怀——而病人是健康上的穷人——我们可不能忘记给予他们天主的亲近、祂的祝福和圣言、圣事的施行，以及在信仰内成长茁壮的机会。6 我想藉此提醒各位，陪伴病人和牧灵关怀不是特定志工的任务，探访病人可是一份邀请，由基督交付祂所有的门徒。有多少病人和年长者正在家中等待着你的探访！慰藉人的事工是每个领了洗的人的任务，而且要谨记耶稣所说的：「我患病，你们看顾了我。」（玛廿五 36）

亲爱的弟兄姊妹们，透过玛利亚——病人之痊的代祷，我为所有病患和他们家人献上我的祈祷，愿他们与肩负世界痛苦的基督结为一体，因而能寻获人生的意义、安慰和信心；也为各地的医疗相关工作祈禱，愿他们能富于慈悲，在亲自提供病患所需的医疗服务时，也给予病患兄弟情谊般的亲近。

我衷心地给予各位宗座的祝福。

教宗方济各

罗马，拉特朗圣若望大殿

2021 年 12 月 10 日——洛雷托圣母庆日。

（台湾地区主教团 恭译）

1 参阅：教宗圣若望保禄二世，为创立世界病患日，致宗座医疗牧灵委员会主席傅伦里·安傑利尼枢机的信函，1992 年 5 月 13 日。

2 列维纳斯，《痛苦的伦理》，痛苦。身與心，證據分享。J.-M. von Kaenel 編輯，巴黎 1994 年

, 第 133~135 頁。

3 參閱：羅馬彌撒經書，頌謝詞第八式，耶穌，慈善的撒瑪黎雅人。

4 參閱：接見義大利全國外科和牙科醫生協會的談話，2019 年 9 月 20 日。

5 參閱：三鐘經談話，於羅馬傑梅利綜合醫院，2021 年 7 月 11 日。

6 《福音的喜樂》宗座勸諭，（2013 年 11 月 24 日），200。